



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/REC/1/8
6 May 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Первое совещание
Монреаль, 2-6 мая 2016 года
Пункт 11 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

1/8. Варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *приветствует* доклад о работе семинара по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, проводившегося в Женеве в феврале 2016 года¹;
2. *также приветствует* варианты, намеченные на семинаре по вопросам взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и *принимает к сведению* мнения, высказанные Сторонами на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению;
3. *признавая* важность проведения дальнейшей приоритизации вариантов мер таким образом, который постоянно обеспечивает всемерное и равное участие в процессе всех конвенций, связанных с биоразнообразием;
4. *порукает* Исполнительному секретарю обратить внимание Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, на ее 17-м совещании на процесс взаимодействия, учрежденный в соответствии с решением XII/6, и *предлагает* секретариату и Сторонам этой Конвенции принять участие в этом процессе;
5. *также поручает* Исполнительному секретарю провести дальнейший анализ итогов семинара, касающихся взаимодействия и мер, которые приведены в записке Исполнительного секретаря о возможных рекомендациях, подготовленных на основе вариантов мер, намеченных на семинаре по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием², и в консультации с неофициальной консультативной группой, учрежденной в соответствии с решением XII/6 Конференции Сторон, и в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и в консультации со Сторонами конвенций, связанных с биоразнообразием, осуществляемой посредством соответствующих каналов, уточнить, обобщить и упорядочить итоги семинара, включая аспект взаимодействия, которое может быть актуальным в

¹ UNEP/CBD/SBI/1/INF/21.

² UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1.

отношениях между двумя или более конвенциями, связанными с биоразнообразием, а также протоколами к Конвенции, включая:

а) варианты мер для Сторон, которые могут включать добровольные руководящие указания по налаживанию взаимодействия на национальном уровне;

б) варианты мер на международном уровне, включающие программу действий на период 2017-2020 годов, в которой определяется приоритетность и последовательность мер и выявляются участники и потенциально задействованные механизмы;

6. *далее поручает* Исполнительному секретарю представить результаты совместной работы, изложенной выше, в пункте 5, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение XII/6,

1. *высоко оценивает* работу руководящих органов и их бюро, постоянных комитетов и эквивалентных органов по оказанию содействия возглавляемому Сторонами процессу, который был учрежден в соответствии с решением XII/6;

2. *признает* в контексте текущей работы по налаживанию взаимодействия важность стратегических планов конвенций, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности, Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития³ и представления соответствующей отчетности и индикаторов;

3. *отмечает* работу, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и их ценный вклад и материалы, представленные на семинаре по вопросу взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, который проводился в феврале 2016 года в Женеве⁴;

4. [*принимает к сведению* резолюцию XX Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятую на ее второй сессии];

5. *приветствует* варианты мер по расширению сотрудничества и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, разработанные на семинаре, проводившемся в Женеве в феврале 2016 года;

6. [*приветствует* уточненные варианты мер для Сторон и *одобряет* программу действий, разработанную посредством консультаций в соответствии с пунктом 5 рекомендации 1/-- Вспомогательного органа по осуществлению];

7. *предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать укрепление сотрудничества на глобальном уровне в рамках

³ Приложение к резолюции Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года, озаглавленной "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

⁴ Результаты реализованного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде проекта по "повышению эффективности конвенций, связанных с биоразнообразием, и улучшению сотрудничества между ними и изучению возможностей дальнейшего взаимодействия": Справочник по возможностям расширения сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном и региональном уровнях (ЮНЕП, 2015 г.) и Разработка вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием.

их соответствующих мандатов и расширение взаимодействия среди них, поощрять принятие взаимодополняющих решений, продолжать в надлежащих случаях свои усилия по согласованию своих стратегий со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, [и одобрить варианты мер для Сторон и программу действий, о которых говорится в пункте 6 настоящего решения];

8. [*предлагает* Сторонам применять варианты мер на национальном уровне, сформулированные в ходе работы, упомянутой в пункте 6 настоящего решения, и создавать или укреплять на национальном уровне механизмы для повышения эффективной координации среди национальных органов, курирующих вопросы биоразнообразия, и координационных центров и оказывать поддержку актуализации тематики;]

9. [*предлагает* секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, руководящим органам конвенций, международным организациям, которые обеспечивают секретариатскую поддержку этих конвенций, а также представителям коренных народов и местных общин, глобальным неправительственным организациям и другим соответствующим международным организациям в надлежащих случаях осуществлять на международном уровне программу действий, разработанную в результате работы, упомянутой в пункте 6 настоящего решения];

10. [*порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов проводить соответствующие меры из программы действий, разработанной в результате консультативного процесса, о котором говорится в пункте 6 настоящего решения];

11. *призывает* Контактную группу по вопросам биоразнообразия в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы продолжать и укреплять свою работу по повышению согласованности действий и расширению сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в процессе реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и любой последующей деятельности по итогам этого Стратегического плана и *порукает* Исполнительному секретарю представить информацию о результатах на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его втором совещании и Конференции Сторон на ее 14-м совещании, включая любые предложения по дальнейшей активизации этой работы.
